

Максим Плануд

Письмо Мелхиседеку

Написано в Константинополе в 1295 г. Направлено в Малую Азию

Поскольку ты обязался нам раз навсегда помочь в вопросе о выделанных кожах, во всяком случае если ты решился, и если даже мы поручаем еще что-либо не беспокоящее или тягостное тебе, написанное показало, насколько необходимы тонкие выделанные кожи, чтобы из малого количества листов мы не сложили массивную и толстую книгу, но из многих листов более тонкую и, как бы сказать, легче переносимую; и не быть уже больше им обмазанными яйцом, от которого они пострадали — буквы получают на яйце, не на коже; если же где-нибудь они встретят воду, она соединяется тотчас с яйцом и написанное отторглось и осыпалось, и погибший труд переписчика улетучился в воздух. Ибо как только яйцо, расположенное в промежутке букв и пергамента, было смыто, одновременно с собой оно вымывает и написанное. Были посланы тебе же и два размера двустворчатых листов именно ради следующих условий: согласно одному, большему, размеру, ты купишь немного выделанных кож за половину суммы, один двустворчатый лист из каждой переданной кожи, как ты и видишь длину и ширину. Согласно оставшемуся, меньшему, размеру ты купишь на остальную сумму кож большего размера, чтобы каждую разрезать на два двустворчатых листа по длине и теперь снова в вашем присутствии по ширине по размеру. Что им нужно быть в самом деле чистыми, об этом я сам не желаю говорить, ибо ты сам позаботишься. Как же необходимо поспешно посылать от себя, именно об этом я говорю, и в обратную сторону, в свою очередь, я разумею, всеми средствами. Ибо если придут с опозданием, ты проявишь меньшую благожелательность. Я же тебе желаю преуспевать больше всех и оказывать любезности друзьям не менее быстро.

---

*Перевод В.А. Сметанина, по изданию: Treu M. Maximi monachi Planudis epistulae. Vratislavie, 1890. 135, № 100. 1—26.*

---

*Воспроизведено по изданию: Сметанин В. А. Византийское общество XIII-XV вв. (по данным эпистографии). Свердловск, 1987. С. 248-249.*